

## A Little More Country Than That

by Easton Corbin

## Un Petit Plus Country Que Cela

par Easton Corbin

### [Bridge 1]

Imagine a dirt road full of potholes  
With a creek bank and some cane poles  
catchin channel cat  
I'm a little more country than that

Imagine une route de terre pleine de nids de poule  
Avec le bord d'un ruisseau et quelques tiges de canne à sucre formant un passage pour les chats  
Je suis un petit plus country que ça

### [Bridge 2]

Picture a small town with an old hound  
Layin out front of the courthouse  
While the ol men chew the fat\*  
I'm a little more country than that

Imagine une petite ville avec un vieux chien allongé devant le tribunal  
Alors que les vieillards bavardent agréablement\*  
Je suis un petit plus country que ça

### [Chorus]

I just want to make sure you know just who  
your gettin under this ol hat  
Cause girl I'm just not the kind of two time  
or play games behind your back  
I'm a little more country than that

### [Refrain]

Je veux juste m'assurer que tu sais à qui t'attendre sous ce vieux chapeau  
Parce que jeune fille, je ne suis pas du style à être infidèle ou à jouer derrière ton dos  
Je suis un petit plus country que ça

### [Bridge 3]

Think of hank song with a days gone  
With a steel ride this old song that sends  
chills up your back  
I'm a little more country than that

Je pense à la chanson de Hank (Hank William chanteur country mort à 29 ans) et aux journées d'autrefois  
Avec les montagnes russes, cette vieille chanson envoie des frissons dans le dos  
Je suis un petit plus country que ça

### [Bridge 4]

If you want a brick home in a school zone  
With the doors locked and alarms on  
Girl you're way off track  
I'm a little more country than that

Si tu veux une maison de briques dans une zone scolaire  
Avec les portes verrouillées et des alarmes  
Jeune fille tu es sur la mauvaise voie  
Je suis un petit plus country que ça

### [Chorus]

I just want to make sure you know just who  
your gettin under this ol hat  
Cause girl I'm just not the kind of two time  
or play games behind your back  
I'm a little more country than that

### [Refrain]

Je veux juste m'assurer que tu sais à qui tu t'attends sous ce vieux chapeau  
Parce que jeune fille, je ne suis pas du style à être infidèle ou à jouer derrière ton dos  
Je suis un petit plus country que ça

### [Bridge 5]

Yea I'm sure that you've heard those three  
words from lovers but they fell flat  
But this ring ain't something that I mean to

Oui je suis sûr que tu as entendu ces trois mots (je t'aime) de tes amoureux, mais ils sont tombés à plat

give you and then take back  
I'm a little more country than that

I'm a little more country than that *[Repeat  
2x]*

Mais cette bague n'est pas quelque chose que  
je veux te donner, puis te reprendre  
Je suis un petit plus country que ça

Je suis un petit plus country que ça  
Je suis un petit plus country que ça

*\* chew the fat se traduit par mâcher de la  
graisse mais signifie bavarder agréablement  
Bien que certaines sources attribuent  
l'expression «mâcher de la graisse" aux  
marins qui, durant une période de repos et  
de bavardage, ou tout en travaillant  
ensemble, aurait consommé la graisse. Il n'y  
a pas d'enregistrements historiques fiables  
de cette pratique. Il a même été suggéré que  
l'expression est dérivée d'une pratique par  
les Indiens d'Amérique du Nord ou des Inuits,  
de mâcher les peaux d'animaux pendant leur  
temps libre, et même des agriculteurs  
britanniques à mâcher le porc fumé, mais là  
encore, il ne reste aucune preuve à l'appui de  
ces allégations, et il faudrait accepter une  
grande incertitude en reliant l'expression  
d'origines nautiques à son utilisation  
métaphorique moderne. (Wikipedia)*